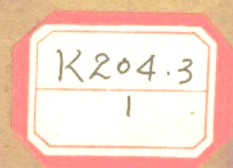


蘇子船
解
PDG



K204.3

1

資治通鑑卷第一百二十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福

宮上桂國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封陸伯戶賜紫金魚袋臣同馬

勅編集

後學天台胡三省音註

宋紀十起闕逢敦牂盡著

世祖孝武皇帝上諱駿字休龍小字道民文帝第三子也

孝建元年春正月己亥朔上祀南郊改元大赦上既平元內之亂依

故事即位踰年而後改元孝建者蓋欲以孝建平禍亂安宗廟之功甲辰以尚書令何尚之爲左光

祿大夫護軍將軍以左衛將軍顏竣爲吏部尚書領

驍騎將軍

竣七倫翻驍堅堯翻騎奇寄翻

壬戌更鑄孝建四銖錢

更立衡翻

乙丑魏以侍中伊馥為司空

馥蒲撥翻

丙子立

皇子子業為太子

初江州刺史臧質自謂人才足

為一世英雄太子劭之亂質潛有異圖以荊州刺史

南郡王義宣庸闇易制

易以鼓翻

欲外相推奉因而覆之

質於義宣為內兄

臧質武敬皇后之姪年長於義宣故為內兄

既至江陵

質初起兵與魯爽同詣江陵事見上卷上年

即稱名拜義宣義宣驚愕問

故質曰事中宜然

謂國家多事之中宜相推奉也

時義宣已奉帝為

主故其計不行及至新亭

去年五月朔質至新亭

又拜江夏王

義恭

夏戶雅翻

曰天下屯危禮異常日

屯陟倫翻

劭既誅義宣

與貨功皆第一由是驕恣事多專行凡所求欲無不

必從

必上之從已

義宣在荊州十年

文帝元嘉二十年義宣鎮荊州

財富

兵彊朝廷所下制度意有不同一不遵承

史歷言義宣實驕橫

之由下還稼翻

質自建康之江州舫千餘乘部伍前後百餘

里

舫甫妄翻乘繩證翻

帝方自攬威權而質以少主遇之

少詩照翻

政刑慶賞一不咨稟擅用溢口鉤圻米

溢口米荆相郢三州之運

所積也鉤圻米南江之運所積也水經注潁水自南昌歷榔丘城下又歷鉤圻邸閣下而後至彭澤圻音

臺符屢加檢詰漸致猜懼

檢詰謂檢校米斛而詰問擅用之由也詰去古

翻

帝淫義宣諸女義宣由是恨怒質廼遣密信說義

宣

密信密使也說輸芮翻下說誘同

以爲負不賞之功挾震主之威

自古能全者有幾今萬物係心於公聲迹已著見幾

不作將為他人所先幾居希翻若命徐遺寶魯爽驅

西北精兵來屯江上徐遺寶刺兗州直建康北魯爽

宣徐遺寶由義宣府參質帥九江樓船為公前驅帥

軍起故欲命之同逆日已為得天下之半公以八州之眾徐進而臨之義

都督荆雍梁益雖韓白更生不能為建康計矣韓白

相交廣寧八州起信白且少主失德聞於道路問音沈柳諸將亦我之

故人沈慶之與質同以武幹事文帝質為雍誰肯為

少主盡力者為于偽翻夫不可留者年也不可失者

時也質常恐溘先朝露溘苦荅翻又苦合翻溘奄也

朝露言其易晞溘先朝露言

奄然而死在朝露未
晞之先先悉薦翻

不得展其旅力

毛萇曰旅衆也考
孔安國書註亦然

爲公掃除於時悔之何及義宣腹心將佐諮議參軍蔡

超司馬竺超民等咸有富貴之望

蔡超等以江州將佐
從帝起義以得富貴

故懷非望

欲倚質威名以成其業共勸義宣從其計質女

爲義宣子採之婦義宣謂質無復異同

復扶又翻

遂許之

超民夔之子也

景平元嘉之間竺
夔守東陽有功

臧敦時爲黃門侍

郎帝使敦至義宣所道經尋陽質更令敦說誘義宣

誘音西

義宣意遂定豫州刺史魯爽有勇力義宣素與

之相結義宣密使人報爽及兖州刺史徐遺寶期以

今秋同舉兵使者至壽陽爽方飲醉失義宣指即日

舉兵

考異曰宋本紀二月庚午爽臧質南郡王義宣徐遺寶舉兵反義宣傳云其年正月便反宋

略云二月義宣等反按爽之反帝猶遣質收魯弘則

非同日反明矣又按長歷是月戊辰朔然則庚午三

日也義宣傳起兵在二月二十六日耳爽弟瑜在建康聞

日但不知爽反在正月與二月耳

之逃叛爽使其眾戴黃標戴黃以爲標識竊造灋服登壇自

號建平元年疑長史韋處穆中兵參軍楊元駒治中

庾騰之不與已同皆殺之處昌呂翻徐遺寶亦勒兵向彭

城二月義宣聞爽已反狼狽舉兵魯瑜弟弘爲質府

佐帝敕質收之質即執臺使舉兵使疏吏翻義宣與質皆

上表言爲左右所讒疾欲誅君側之惡義宣進爽號

征北將軍爽於是送所造輿服詣江陵使征北府戶

曹板義宣等

晉宋之制藩方權宜授官者謂之板授

文曰丞相劉今補

天子名義宣車騎臧今補丞相名質平西朱今補車

騎名脩之

先是臧質進號車騎將軍鎮尋陽朱脩之進號平西將軍鎮襄陽進義宣丞相辭不

受

皆板到奉行義宣駭愕爽所送灋物並留竟陵不

聽進質加魯弘輔國將軍下戍大雷義宣遣諮議參

軍劉謐之將萬人就弘

謐氏王翻將即亮翻

召司州刺史魯秀

欲使爲謐之後繼秀至江陵見義宣出拊膺曰吾兄

誤我乃與癡人作賊今年敗矣義宣兼荆江兗豫四

州之力威震遠近帝欲奉乘輿灋物迎之

乘繩證翻

竟陵

王誕固執不可曰柰何持此座與人乃止

竟陵王誕時爲揚州

刺史已卯以領軍將軍柳元景為撫軍將軍辛卯以左

衛將軍王玄謨為豫州刺史欲以代魯爽命元景統玄謨

等諸將以討義宣癸巳進據梁山洲時梁山江中有洲玄謨等舟師

據之於兩岸築偃月壘水陸待之義宣自稱都督中外

諸軍事命僚佐悉稱名甲午魏主詣道壇受圖籙

寇謙之之遺教也丙申以安北司馬夏侯歡為兗州刺

史代徐遺寶三月己亥內外戒嚴考異曰宋略宋本紀皆作癸亥下有辛丑按

長歷是月戊戌朔癸亥二十六日辛丑乃四日也當作己亥辛丑以徐州刺史蕭

思話為江州刺史欲以代臧質柳元景為雍州刺史欲以代朱

脩之雍癸卯以太子左衛率龐秀之為徐州刺史欲以

於用翻

代蕭思話

義宣移檄州郡加進位號使同發兵雍州刺史

朱脩之偽許之而遣使陳誠於帝

遣使疏吏翻下同

益州刺

史劉秀之斬義宣使者遣中兵參軍韋崧將萬人襲

江陵

將即亮翻下使將同

戊申義宣帥衆十萬發江津舳艫數

百里

帥讀曰率舳音逐艫音盧

以子惔爲輔國將軍與左司馬竺

超民留鎮江陵

惔土刀翻

檄朱脩之使發兵萬人繼進脩

之不從義宣知脩之貳於已乃以魯秀爲雍州刺史

使將萬餘人擊之王玄謨聞秀不來

魯秀善戰故王玄謨憚之

喜

曰臧質易與耳

易以政翻

冀州刺史垣護之妻徐遺寶之

姊也遺寶邀護之同反護之不從發兵擊之遺寶遣

兵襲徐州長史明脗於彭城不克

蕭思話已離彭城長史明脗守之

脗與夏侯祖歡垣護之共擊遺寶於湖陸

宋兗州治湖陸

遺寶棄衆焚城奔魯爽義宣至尋陽以質爲前鋒而進

爽亦引兵直趣歷陽

趣七喻翻

與質水陸俱下殿中將軍

沈靈賜將百舸破質前軍於南陵擒軍主徐慶安等

舸古我翻

質至梁山夾陳兩岸與官軍相拒

陳讀曰陣

夏四月

戊辰以後將軍劉義恭爲湘州刺史甲申以朱脩之

爲荊州刺史

義宣爲荊湘二州刺史而反故二州皆命代以朱脩之效順使制其後故命以

荊州上遣左軍將軍薛安都龍驤將軍南陽宗越等戍

歷陽

驤思將翻

與魯爽前鋒楊胡興等戰斬之

考異曰安都傳作

胡與今從

爽不能進留軍大峴使魯瑜屯小峴

小峴在合

肥之東大峴又在小峴之東峴戶典翻

上復遣鎮軍將軍沈慶之濟江

督諸將討爽

復扶又翻

爽食少引兵稍退自留斷後

少詩沼翻

斷音短斷後古之所謂毀也

慶之使薛安都帥輕騎追之

帥讀曰率騎音

寄翻丙戌及爽於小峴爽將戰飲酒過醉安都望見爽

即躍馬大呼直往刺之

呼火故翻刺七亦翻

應手而倒左右范

雙斬其首爽眾奔散瑜亦為部下所殺遂進攻壽陽

克之

爽為南豫州刺史鎮壽陽

徐遺寶奔東海東海人殺之

李

延壽論曰凶人之濟其身非世亂莫由焉魯爽以亂

世之情而行之於平日

平日謂安平無事之日

其取敗也宜哉

考異曰此語本出沈約宋書吳喜黃回傳贊而延壽取之以約施用失所故繼其名

南郡

王義宣至鵲頭慶之送爽首示之并與書曰僕荷任

一方而豐生所統去年慶之鎮盱眙今使之專征蓋兼督充豫荷下可翻豐許觀翻

近聊帥輕師指往翦撲輕師言非重兵撲普卜翻軍鋒裁及賊爽

授首公情契異常言義宣與爽相結情契異於常人或欲相見及其

可識指送相呈爽累世將家魯爽父軌軌父驍猛善宗之三世將家驍猛善

戰號萬人敵驍堅堯翻義宣與質聞其死皆駭懼柳元景

軍于採石王玄謨以臧質衆盛遣使來求益兵使疏吏翻

上使元景進屯姑孰考異曰垣護之傳作南州蓋南州即姑孰也按宋白續通

典曰桓玄居南州以在南州故曰南州載之宣州之下晉書云桓玄於南州起齋號曰盤龍齋劉毅小字

盤龍玄既敗殺以豫州刺史山鎮姑孰唐書蓋是時也晉書正指姑孰為
顯出鎮姑孰起盤龍齋蓋是時也晉書正指姑孰為
南州宋太傅義恭與義宣書曰往時仲堪假兵靈寶
白誤矣

尋害其族孝伯推誠牢之旋踵而敗假兵推誠事並見一百一十卷

晉安帝隆安二年桓玄殺殷仲堪見一百一十卷
臧質少無

美行弟所具悉質少輕薄無檢為文帝所嫌少詩照翻行下孟翻今籍西楚

之彊力圖濟其私凶謀若果果勝也克也決也恐非復池中

物也復扶又翻義宣由此疑之五月甲辰義宣至蕪湖質

進計曰今以萬人取南州則梁山中絕柳元景屯南州為梁山後

鎮若取之則梁山之路中絕萬人綴梁山則玄謨必不敢動下官

中流鼓棹直趣石頭此上策也沈慶之薛安都等在江西柳元景王玄謨

等與義宣相持若質計得
行建康殆矣趣七喻翻

義宣將從之劉湛之密言

於義宣曰質求前驅此志難測不如盡銳攻梁山事

克然後長驅此萬安之計也義宣乃止宐從僕射胡

子反等守梁山西壘會西南風急質遣其將尹周之

攻西壘

因西南風急而攻西壘東壘之兵難以逆風赴救宐而隴翻從才用翻將即亮翻

子

反方度東岸就玄謨計事聞之馳歸偏將劉季之帥

水軍殊死戰

帥讀曰率

求救於玄謨玄謨不遣大司馬參

軍崔勲之固爭乃遣勲之與積弩將軍垣詢之救之

比至城已陷勲之詢之皆戰死

比必寐翻及也異曰義宣傳曰五月

考

十九日西南風猛宋略曰己亥質遣尹周之攻梁山西壘陷之按長歷是月丁酉朔三日己亥八日甲辰

十八日甲寅宋略於己亥上有甲辰下有甲寅然則
决非十九日與己亥或者己酉與辛亥也今不書

疑日關詢之護之之弟也子反等奔還東岸質又遣其

將龐灋起將數千兵趨南浦欲自後掩玄謨龐皮江

俞翻時玄謨使其將鄭琨武念成南浦游擊將軍垣

護之引水軍與戰破之此以上皆梁山交戰事朱脩之斷馬鞏

山道水經注檀溪水出襄陽西柳子山下東爲鴨湖

劉弘所改名也高處據險自守魯秀攻之不克屢爲

脩之所敗敗補邁翻乃還江陵脩之引兵躡之或勸脩之

急追脩之曰魯秀驍將也獸窮則攫不可迫也兵法

知彼知己百戰不殆朱脩之此王玄謨使垣護之告

急於柳元景曰西城不守唯餘東城萬人賊軍數倍
疆弱不敵欲退還姑孰就節下協力當之更議進取
元景不許曰賊勢方盛不可先退吾當卷甲赴之護
之曰賊謂南州有三萬人而將軍麾下裁十分之一
若往造賊壘造七到翻則虜實露矣王豫州必不可來不
如分兵援之元景曰善乃留羸弱自守悉遣精兵助
玄謨多張旗幟羸倫爲翻幟昌志翻梁山望之如數萬人皆以
爲建康兵悉至衆心乃安質自請攻東城諮議參軍
顏樂之說義宣曰質若復克東城樂音洛說輸芮翻復扶又翻則
大功盡歸之矣宜遣麾下自行義宣乃遣劉湛之與